

19. Hæc est enim lætitia viæ ejus, ut rursum de terra alii germinentur.
20. Deus non projiciet simplicem, nec porriget manum malignis:
21. Donec impleatur risu os tuum, et labia tua júbilo.
22. Qui oderunt te, induentur confusione: tabernaculum impiorum non subsistet.

19. Pues esta es la lozania de su camino, que de nuevo otros retoñezcan de la tierra ¹.
20. Dios no desechará al hombre sencillo ², ni alargará la mano á los malvados:
21. Hasta que tu boca se llene de risa, y tus labios de júbilo.
22. Los que te aborrecen ³ quedarán cubiertos de confusión: y la morada de los impíos no subsistirá.

CAPÍTULO IX.

Job confiesa, que Dios es justo en todas las cosas. Se demuestra el poder grande y sabiduría de Dios, y así ninguno puede reconvénirle: mas Dios aflige al impío y también al inocente. Por lo cual Job defiende su inocencia contra sus amigos, haciendo presentes sus aflicciones.

1. Et respondens Job, ait:
2. Verè scio quòd ita sit, et quòd non justitietur homo compositus Deo.
3. Si voluerit contendere cum eo, non poterit ei respondere unum pro mille.
4. Sapiens corde est, et fortis robore: quis restitit ei, et pacem habuit?
5. Qui transtulit montes, et nescierunt hi quos subvertit in furore suo.
6. Qui commovet terram de loco suo, et columnæ ejus concutiuntur.
7. Qui præcipit soli, et non oritur: et stellas claudit quasi sub signaculo.
8. Qui extendit cœlos solus, et graditur super fluctus maris.
9. Qui facit Arcturum, et Oriona, et Hyadas, et interiora Austri.
10. Qui facit magna, et incomprehensibilia, et mirabilia, quorum non est numerus.

1. Y respondiéndome Job, dijo ¹:
2. Verdaderamente sé que así es, y que no será justificado el hombre comparado con Dios.
3. Si quisiere contender con él, no le podrá responder á una cosa de mil.
4. Él es sabio de corazón y fuerte de brazos: ¿quién le resistió ², y tuvo paz?
5. Él trasladó los montes, y los mismos que trastornó en su furor, no lo conocieron ³.
6. Él conmueve la tierra de su lugar, y sus columnas se estremecen ⁴.
7. Él manda al sol, y no sale: y cierra las estrellas como bajo de sello ⁵.
8. Él solo extendió los cielos, y camina sobre las ondas del mar ⁶.
9. Él hizo el Arcturo, y el Orion, y las Hyadas, y lo mas interior del Mediodía ⁷.
10. Él hace cosas grandes, é incomprendibles, y admirables, que no tienen número.

1 Los LXX: *ὅτι καταστρεφῆ ἄσεβος τοιαῦτα*, por cuanto tal es la catástrofe, y fin del impío.

2 El Hebreo *כִּי*, no reprobará al perfecto. Los LXX: *τὸν ἀκακόν*, al inocente.

3 Tus enemigos, si quisieren emplear sus falsos artificios, y su fuerza contra ti, ninguna cosa adelantarán en su intento, sino que se verán cubiertos de confusión y de vergüenza, y te dejarán reposar.

4 Baldad había dicho, que Dios es justo, y que á ninguno niega su justicia, ni le hace agravio: y por consiguiente, que si Job hubiera sido inocente, nunca viniera á miseria. Le responde Job confesando lo primero, y negando que se infiera de ello lo segundo. La palabra *verè* denota juramento, y con él afirma Job, que el hombre comparado con Dios es como nada, porque si tiene algun bien le viene del mismo Dios. Los juicios de Dios son siempre justos, pero inapeables al hombre; y así sería grande temeridad el disputar con Dios; él solo es sabio, y él solo poderoso.

5 El Hebreo *כִּי יִשְׁתַּחֲוֶה אֱלֹהִים*, ¿quién fué obstinado contra él?

6 Es tal el poder del Señor, que traslada los montes de un lugar á otro, y los allana; y abate los poderosos, sin que puedan evitar los efectos de su furor, y aun antes que lo perciban.

7 MS. 3. *Trimen*.

8 El sol y los astros están escondidos cuando no lucen, ó por las densas nubes, ó por las tempestades, ó por los eclipses. Hace alusión al uso de aquellos tiempos, en que sellaban lo que querían guardar, teniéndolo encerrado, particularmente si eran cosas de algun precio.

9 Como dueño absoluto que es de él, le hincha y alborota, y despues le sosiega y apacigua. Los Expositores griegos observaron, que muchas de las maravillas que aquí indica Job, pertenecen alegóricamente á Cristo. Se obscureció el sol en su pasión: él caminó sobre las aguas, etc. S. ATHANAS. *Dial. de Trinit.*

10 Todas las constelaciones y estrellas, y aquellas tambien, que están mas retiradas hácia el polo antártico ó austral, y que para los de la Idumea eran invisibles, como lo son para nosotros. El Arcturo es una estrella, que está junto á la cola de la Osa ó del Carro, que en griego se llama *Arctos*: Orion está junto al Tauro, y las *Hyadas*, llamadas así de *Deiv*, *Hozer*, porque mueven las lluvias y tempestades, están en la cabeza del mismo. En el Hebreo se lee *כִּי מִיָּדָה*, que comunmente se interpreta *pleiadas* ó *cábrillas*, como en el cap. xxxviii, 31.

11. Si venerit ad me, non videbo eum: si abierit, non intelligam.
12. Si repentè interroget, quis respondebit ei? vel quis dicere potest: Cur ita facis?
13. Deus, cujus iræ nemo resistere potest, et sub quo curvantur, qui portant orbem.
14. Quantus ergò sum ego, ut respondeam ei, et loquar verbis meis cum eo?
15. Qui etiam si habuero quippiam justum, non respondebo, sed meum judicem deprecabor.
16. Et cum invocantem exaudierit me, non credo quòd audierit vocem meam.
17. In turbine enim conteret me, et multiplicabit vulnera mea etiam sine causa.
18. Non concedit requiescere spiritum meum, et implet me amaritudinibus.
19. Si fortitudo quæritur, robustissimus est: si æquitas judicii, nemo audeat pro me testimonium dicere.
20. Si justificare me volero, os meum condemnabit me: si innocentem ostendero, prævum me comprobabit.
21. Etiamsi simplex fuero, hoc ipsum ignorabit anima mea, et tædebit me vitæ meæ.
22. Unum est quod locutus sum, et innocentem et impium ipse consumit.
23. Si flagellat, occidat semel, et non de penis innocentum rideat.

11. Si viniere á mí, no lo veré: si se retirare, no lo entenderé ¹.
12. Si pregunta de repente, ¿quién le responderá? ó quien puede decirle ²: ¿Porqué haces esto?
13. Dios, á cuya ira nadie puede resistir, y debajo del cual se encorvan, los que llevan sobre sí el orbe ³.
14. ¿Pues quién soy yo para responderle, y hablar con mis palabras ⁴ á él?
15. Pues aun cuando tuviere algun rastro de justicia ⁵, no responderé, si no que rogaré á mi juez.
16. Y aun cuando me oyere invocándole, no creo que haya oído mi voz ⁶.
17. Porque con torbellino me quebrantará, y multiplicará mis heridas aun sin causa ⁷.
18. No concede reposo á mi espíritu, y me llena de amarguras.
19. Si se busca fortaleza, es muy robusto: si equidad en el juzgar, nadie se atreve á dar testimonio en mi favor ⁸.
20. Si quisiere yo justificarme, mi boca me condenará ⁹: si me mostrare inocente, me vencerá que soy malo.
21. Aun cuando yo fuere sencillo, esto mismo lo ignorará mi alma, y me fastidiará de mi vida ¹⁰.
22. Una sola cosa he hablado, y es, que él consume al inocente y al impío ¹¹.
23. Si azota, mate de una vez, y no se ria de las penas de los inocentes ¹².

1 Es incomprendible así en su esencia, como en sus obras y juicios. *Actor. xvii, 27. Rom. xi, 33.*

2 Y si cuando estamos mas descuidados quisiere entrar en juicio con nosotros, y condenarnos, ¿quién habrá que nos defienda, y que le diga: porqué haces esto, y porqué nos condenas y castigas? El Hebreo: *Ué equi arrebuta algo. ¿Quién se lo hará restituir?*

3 Los Angeles, ó los príncipes que gobiernan el mundo. El Hebreo: *Los que ayudan á la soberbia*; los soberbios. — 4 O, y elegir palabras para razonar de con él.

5 Aun cuando yo no hallara en mí cosa alguna que reprender, no por eso dejaria de arrojarle á sus piés pidiendo misericordia por mis pecados ocultos. Job aunque afirma, que su conciencia no le acusa de ningun delito; esto no obstante dice, que no se justifica, ni puede vivir seguro de que está en gracia; porque el hombre mientras permanece en esta vida, no puede estar cierto, de si es digno de odio, ó de amor; de si Dios está con él, ó se le retira: *Nihil mihi conscius sum, sed non in hoc justificatus sum*, decia el Apóstol.

6 Esto es conforme á lo que se dice en los vv. 11, 21.

7 Con presteza y furia, á semejanza de torbellino, me quebrantó todo, y multiplicó mis heridas sin causa que yo conozca, ó sin manifestarme el motivo que tiene para tratarme así, porque sus dones son del todo gratuitos. Aunque estas expresiones suenan tiempo venidero, tienen fuerza de presente y de pasado.

8 Nadie me defenderá delante de Dios infinitamente justo y poderoso.

9 Pues incurre en una osadía y temeridad intolerable, osando contradecir á la misma verdad. Y si yo quisiera mostrar por mí mismo que estoy sin culpa, y no merezco castigo, sería esto una presuncion y soberbia tal, que me haria mas reo é inicuo. Basta volver la consideración á lo que somos por el pecado original, pues nuestra misma concepcion nos hace dignos de odio y condenacion.

10 Á la claridad de aquella luz me veré muy diferente de lo que habia creído: abominaré mi vida, y me avergonzaré de ella, aunque antes me pareciere virtuosa y digna de loor. *Roman. vii, 15.*

11 Y así cuando Dios aflige á una persona con trabajos, no es prueba, como vosotros decís, que sea malo, ó que le castiga por sus delitos. Castiga al malo en pena de sus pecados: aflige al bueno en esta vida para probar su virtud, y darle corona y premio mas abundante en la otra vida. Y esto prueba la resurreccion venidera, cuya esperanza tenia Job tan grabada en su corazón.

12 El Hebreo: *A prueba de buenos escarnece*. Os he manifestado ya mi sentimiento, y ahora os quiero descubrir tambien cuales sean mis deseos. Si tiene resuelto quitarme la vida con tantos trabajos y dolores, quitemela cuanto antes, y libreme de esta penosa y larga muerte que esloy sufriendo: no me trate como si tuviera gusto, y se recreara en afligirme y castigarme. Y puesto que Dios oye los gemidos y súplicas del inocente, sáqueme desde luego de esta vida mortal.

24. Terra data est in manus impij, vultum iudicium ejus operit. Quòd si non ille est, quis ergò est?

25. Dies mei velociores fuerunt cursore: fugerunt, et non viderunt bonum.

26. Pertransierunt quasi naves poma portantes, sicut aquila volans ad escam.

27. Cùm dixero: Nequaquam ita loquar: commuto faciem meam, et dolore torqueor.

28. Verebar omnia opera mea, sciens quòd non parceres delinquenti.

29. Si autem et sic impius sum, quare frustrà laboravi?

30. Si lotus fuero quasi aquis nivis, et fulserint velut mundissimæ manus meæ:

31. Tamen sordibus intinges me, et abominabuntur me vestimenta mea.

32. Neque enim viro qui similis mei est, respondebo: nec qui mecum in iudicio ex æquo possit audiri.

33. Non est qui utrumque valeat arguere, et ponere manum suam in ambobus.

34. Auferat à me virgam suam, et pavor ejus non me terreat.

35. Loquar, et non timebo eum: neque enim possum metuens respondere.

24. La tierra es dada en manos del impio, pone un velo á los ojos de sus jueces¹. ¿Y si él no es, quién pues es?

25. Mis dias fueron mas veloces que un correo: huyeron, y no vieron el bien.

26. Pasaron como naves cargadas de frutas², como águila que vuela á su comida.

27. Cuando dijere: Ya no hablaré así: mudo mi rostro, y me atormenta el dolor³.

28. Me rezelaba de todas mis obras⁴, sabiendo que no perdonabas al delincuente.

29. Y si aun así soy un impio⁵, ¿porqué he trabajado en vano?

30. Aunque me lavase como con aguas de la nieve, y reluciesen mis manos como las mas limpias:

31. Esto no obstante me bañarás de inmundicias, y mis vestidos me abominarán⁶.

32. Porque no es á un hombre que es semejante á mi, al que he de responder: ni que pueda ser oido en igual juicio conmigo.

33. No hay quien pueda ser juez del uno y del otro, y poner su mano entre ambos á dos⁷.

34. Retire de mí su vara, y su miedo⁸ no me espante.

35. Hablaré, y no le temeré: porque estando con temor no puedo responder⁹.

CAPÍTULO X.

Job se querrela de sus aflicciones. Se humilla en la presencia de Dios. Le suplica algún alivio antes de su muerte.

1. Tædet animam meam vitæ meæ, dimit-

1. Mi alma tiene tedio de mi vida¹⁰, soltaré mi

1 Dios muchas veces consiente que sean felices los malos, y que los jueces, ciegos con el cohecho, no adviertan el mal que hacen, ó no quieran tirarles de las riendas. En esta vida el impio suele dominar la tierra, y con sus imposturas y dádivas ciega aun á los mismos jueces para que, ó no vean sus injusticias, ó las toleren. Pero todo esto quien lo dispone sino el Señor, que por un efecto terrible de su cólera llena de bienes temporales al impio; y por un efecto de su misericordia carga de miserias al inocente.

2 Porque los que van en ellas procuran apresurar la navegacion, para que no se maleen y pudran las frutas, y se pierda la ganancia. En el Hebreo se lee אֲנַחֵם, en naves de Eloh, que unos trasladan de deseo, y manifiesta el que tienen todos los que navegan, de llegar al puerto cuanto antes: y otros lo explican como nombre propio de un rio de la Arabia, cuya corriente es muy precipitada.

3 Aunque yo quisiera ocultar mi dolor, creceria reprimido, y la alteracion del semblante lo publicaria.

4 Los LXX: Temblaba de todas mis acciones. Aquel santo temor que pide David: *Confige timore tuo carnes meas*, estaba fijo en el corazon de Job. Sabia que Dios no perdona al que peca, si este no se duele intimamente de su culpa.

5 Puede tambien explicarse de este modo: Y si con todo el conato que he puesto en no hacer cosa que desagradase á mi Dios, soy malo é impio, como decís; en vano he trabajado toda mi vida, inútiles han sido todas mis fatigas.

6 Job dice, que aun cuando su alma estuviese mas purificada, que lo que se lava con nieve, si el Señor le diese á conocer sus manchas ocultas, apareceria como un leproso, y hasta sus vestiduras mismas tendrian horror de tocar sus carnes.

7 Aunque Job manifiesta, que no hay ni hombre ni Ángel, que pueda mediar entre él y Dios; su misma expresion vaticina la venida del mediador entre el hombre y Dios, que es Jesucristo Dios y hombre verdadero, y como tal borró el decreto que estaba contra nosotros, y nos reconcilió con el Padre, y evangelizó la paz.

8 Su tremenda y divina majestad.

9 Si el Señor me libra de mis dolores y de este temor, el testimonio de mi conciencia me hará cobrar aliento para responder alguna cosa en mi defensa.

10 MS. S. E noya á mi alma. FERRAR. Estajada mi alma. Se vió Job tan acosado del dolor en este punto, que

tam adversum me eloquium meum, loquar in amaritudine animæ meæ.

2. Dicam Deo: Noli me condemnare: indica mihi cur me ita iudicet.

3. Numquid bonum tibi videtur, si calumniaris me, et opprimas me opus manuum tuarum, et consilium impiorum adjuves?

4. Numquid oculi carnei tibi sunt: aut sicut videt homo, et tu videbis?

5. Numquid sicut dies hominis dies tui, et anni tui sicut humana sunt tempora,

6. Ut quaeras iniquitatem meam, et peccatum meum scruteris?

7. Et scias quia nihil impium fecerim, cùm sit nemo qui de manu tua possit eruere.

8. Manus tuæ fecerunt me, et plasmaverunt me totum in circuitu: et sic repente præcipitas me?

9. Memento quæso quòd sicut lutum feceris me, et in pulverem reduces me.

10. Nonne sicut lac mulsisti me, et sicut caseur me coagulasti?

11. Pelle et carnibus vestisti me: ossibus et nervis compegisti me:

12. Vitam et misericordiam tribuisti mihi, et visitatio tua custodivit spiritum meum.

13. Licet hæc celes in corde tuo, tamen scio quia universorum memineris.

14. Si peccavi, et ad horam pepercisti mihi, cur ab iniquitate mea mundum me esse non pateris?

razonamiento contra mí¹, hablaré con amargura de mi alma.

2. Diré á Dios: No quieras condenarme: manifiéstame porque me juzgas así².

3. ¿Por ventura te parece bien el que me calumnies, y me oprimas, obra de tus manos³, y el que favorezcas el consejo de los impíos?

4. ¿Por ventura tienes ojos de carne: ó verás tambien tú, como ve un hombre?

5. ¿Acaso son tus dias como los dias del hombre, y tus años como los tiempos humanos,

6. Para que vayas inquiriendo mi iniquidad, y escudriñando mi pecado?

7. Sobre saber tú que yo no he hecho impiedad alguna⁴, no habiendo nadie que pueda librar de tu mano.

8. Tus manos me hicieron, y me formaron todo en contorno: ¿y tan de repente me despeñas?

9. Acuérdate te ruego que como barro me hiciste, y que á polvo me reducirás⁵.

10. ¿Por ventura no me exprimiste como leche, y como queso⁶ me cuajaste?

11. De piel y de carnes me vestiste: de huesos y de nervios me compaginaste:

12. Vida y misericordia me concediste⁷, y tu visita⁸ custodió mi espíritu.

13. Aunque encubras⁹ en tu corazon estas cosas¹⁰, sin embargo sé que de todas tienes memoria.

14. Si pequé, y en aquella hora me perdonaste¹¹, ¿porqué no permites que yo sea limpio de mi iniquidad?

aunque en el capítulo pasado acabó diciendo, que no podia defenderse en la turbacion en que se veia; esto no obstante dió libertad á su lengua, como olvidando lo que temia.

1 Aunque sea contra mí: mas en el Hebreo se lee יָלַע, que por estar con (י) pátach significa *prope, juxta, pro me*. Y así se puede trasladar *en mi defensa*. Y lo mismo en los LXX: *ἐπαφίω ἐφ' ἐμάνην, seré abogado de mi mismo*.

2 El Hebreo עַל-בְּרִיבֵי עֲוֹנוֹתַי, ¿porqué pleiteas conmigo? Como si dijera: Si me castigas como á malo, muéstrame primero en qué lo he sido, y convénceme de ello; porque lo demás tiene apariencia de violencia, y esta es una cosa ajena de ti. No uses conmigo de tu absoluto poder para destruirme: y puesto que mi conciencia no me condena, muéstrame la razon de este tu proceder, para que yo pueda sosegarme, ó enmiendar los defectos que en mí descubrieres.

3 Soy obra de tus manos, y criatura tuya, y te es propio, Señor, el amar y defender tus obras, y no permitir que sean oprimidas. Y así tú no querrás que los malos, movidos de Satanás, me insulten, ni que se cumplan sus designios.

4 Para conocer mi inocencia, tú que todo lo tienes presente, no necesitas de tiempo ni de pruebas como los jueces de la tierra.

5 Hace memoria Job del grande beneficio de la creacion, y de los favores, que recibió del Señor; y dice: Pues emplea ahora, Señor, tu mano en darme socorro, tú que la empleaste en criarme. S. Ambrosio *in Psalm. cxviii*.

6 La formacion del hombre es una obra admirable del Señor, é inmenso beneficio suyo, que siempre debemos agradecer, y no escudriñar con curiosidad.

7 El alma, fuente de la vida. Y tambien *misericordia*, perdonándome el pecado, para que yo no quedase *hijo de ira*.

8 Tu inspeccion, tu asistencia. Tu providencia particular, que me guarda la vida y la inocencia en medio de tantas calamidades y tentaciones.

9 Aunque esto disimulas afligiéndome con males.

10 Todo lo que acaba de referir, que Dios ha hecho con él.

11 Si te ofendí, y por entonces me perdonaste; ¿porqué ahora vuelves á renovar la memoria de mis culpas pasadas? El Hebreo: *Si pequé, me acecharás, y no me limpiarás de mi iniquidad*; esto es, si acaso he pecado, pudieras ya estar satisfecho con lo que hasta aquí he sufrido; mas veo que andas aun tras de mí, y que cuanto padezco no me hace en tus ojos limpio de culpa.

15. Et si impius fuero, vae mihi est: et si justus, non levabo caput, saturatus afflictione et miseria.

16. Et propter superbiam quasi leonem capies me, reversusque mirabiliter me crucias.

17. Instauras testes tuos contra me, et multiplicas iram tuam adversum me, et poenae militant in me.

18. Quare de vulva eduxisti me? qui utinam consumptus essem, ne oculus me videret.

19. Fuissem quasi non essem, de utero translatus ad tumulum.

20. Numquid non paucitas dierum meorum finitur brevi? dimitte ergo me, ut plangam paululum dolorem meum:

21. Antequam vadam, et non revertar, ad terram tenebrosam, et opertam mortis caligine:

22. Terram miseriae et tenebrarum, ubi umbra mortis, et nullus ordo, sed sempiternus horror inhabitat.

15. Y si yo fuere un impio, ay de mí: y si justo, no levantaré la cabeza, harto de aflicción y de miseria.

16. Y por mi soberbia me cazarás como á león, y me volverás á atormentar de un modo portentoso.

17. Reproduces tus testigos contra mí, y contra mí redoblas tu ira, y las penas militan contra mí.

18. ¿Porqué me sacaste de la matriz? ojalá hubiera perecido, para que ojo no me viera.

19. Hubiera sido como si no fuera, desde el vientre trasladado al sepulcro.

20. ¿Por ventura el corto número de mis días no se acabará en breve? déjame pues, que llore un poquito mi dolor:

21. Antes que vaya, y no vuelva, á la tierra tenebrosa, y cubierta de oscuridad de muerte:

22. Tierra de miseria y de tinieblas, en donde habita sombra de muerte, y ningún orden, sino un horror sempiterno.

CAPÍTULO XI.

Sophár acusa á Job, y le dice, que ha sido herido de Dios por su presunción y sus culpas. Muestra que Dios es incomprendible: promete á Job toda felicidad si vuelve sobre sí.

1. Respondens autem Sophar Naamathites, dixit:

2. Numquid qui multa loquitur, non et audiet? aut vir verbosus justificabitur?

3. Tibi soli tacebunt homines? et cum cæteris irriseris, à nullo confutaberis?

1. Y respondiendo Sophár de Naamáth, dijo:

2. ¿Pues qué, el que mucho habla, no escuchará también? ¿ó el hombre parlero será justificado?

3. ¿Por tí solo callarán los hombres? ¿y después de haberte burlado de los otros, ninguno te refutará?

1 Si soy un impio, ¡ay de mí! no os satisface todo el mal que sufro: y si justo é inocente, no me vale esto para no ser azotado y afligido.

2 Si me tengo por justo.

3 El Hebréo: *Y multiplíquese: como león vinieses á mí: y revolviesses, y fueses maravilloso en mí. Renovases tus testigos contra mí, y se multiplicase tu saña conmigo: mudanzas y ejército conmigo.* Como si dijera: Ojalá se multiplicara este mal que padezco; y ojalá, Señor, vinieras á mí como león hambriento para acabarme, y fueras espantoso, como lo es el león, cuando despedaza la presa: ojalá renovarás las llagas y dolores que padezco, que son los testigos de tu saña para conmigo, y que estos, al modo que en la guerra se reemplazan, y suceden unos soldados á otros, así me combatesen sin cesar, hasta que enteramente me acabasen y deshiciesen. *Reversusque crucias*, hebraismo: *denuo, ó rursus crucias*.

4 Sobrecargado Job de tantas aflicciones expresa, según el apetito inferior, el odio que tiene á una vida tan penosa; y mas considerando el peligro que hay en ella, de ofender á Dios.

5 Porque la muerte á todos los iguala, sin atender á edad, dignidad, estado, ni condicion. Todo esto comunmente se expone del sepulcro, y del horror y tinieblas, que trae consigo la muerte. Mas SAN AGUSTIN y SANTO TOMÁS, *lecc. II*, con otros Padres é intérpretes tanto griegos como latinos lo entienden del infierno; y dicen, que Job explica aquí el temor, que tenia de perderse y de condenarse; y que habla de esta manera, temeroso de ser separado para siempre de la vista de Dios, y arrojado al infierno con los impíos, si debiendo acabar la vida en medio de tantos males, no se le daba algún alivio ó descanso, y en particular si el Señor no lo confortaba con sus poderosos auxilios. En aquel lugar no hay orden, pues aunque le haya por lo que respecta á la justicia divina, pero no en el ánimo y afectos de los condenados, que viven entre sí en perpetuo odio y discordia.

6 Este era otro amigo de Job, que comenzó á hablar contra él, porque los otros sin duda se dieron por convencidos. Pero funda su discurso mas en invectivas, que en razones. ¿Por ventura, le dice, te lo hablarás tú todo, y no darás oídos á lo que te quieran decir? ¿ó quien mucho habla, podrá mostrar que es justo? ¿Serás tú solo, el que hagas enmudecer á los otros?

7 El Hebréo: *¿Y no habrá quien te avergüence y confunda, haciéndote ver, que hablando mucho, mucho yerra*

4. Dixisti enim: Purus est sermo meus, et mundus sum in conspectu tuo.

5. Atque utinam Deus loqueretur tecum, et aperiret labia sua tibi,

6. Ut ostenderet tibi secreta sapientiae, et quod multiplex esset lex ejus, et intelligeres quod multo minor exigaris ab eo, quam meretur iniquitas tua.

7. Forsitan vestigia Dei comprehendes, et usque ad perfectum Omnipotentem reperies?

8. Excelsior caelo est, et quid facies? profundior inferno, et unde cognosces?

9. Longior terræ mensura ejus, et latior mari.

10. Si subverterit omnia, vel in unum coarctaverit, quis contradicet ei?

11. Ipse enim novit hominum vanitatem, et videns iniquitatem, nonne considerat?

12. Vir vanus in superbiam erigitur, et tanquam pullum onagri se liberum natum putat.

13. Tu autem firmasti cor tuum, et expandisti ad eum manus tuas.

14. Si iniquitatem, quæ est in manu tua, abstuleris à te, et non manserit in tabernaculo tuo injustitia:

15. Tunc levare poteris faciem tuam absque macula, et eris stabilis, et non timebis.

16. Miseriae quoque oblivisceris, et quasi aquarum quæ præterierunt recordaberis.

17. Et quasi meridianus fulgor consurget tibi ad vespem: et cum te consumptum putaveris, orieris ut lucifer.

4. Porque has dicho: Pura es mi plática, y limpio soy en tu presencia.

5. Y ojalá que Dios te hablase, y abriese sus labios contigo,

6. Para mostrarte los secretos de la sabiduría, y que su ley es de muchas maneras, y que entenderias, que es mucho menos lo que él te castiga, que lo que merece tu maldad.

7. ¿Darás acaso alcance á las huellas de Dios, y encontrarás perfectamente al Todopoderoso?

8. Mas alto que el cielo es, ¿y qué harás? mas profundo que el infierno, ¿y cómo lo conocerás?

9. Su medida es mas larga que la tierra, y mas ancha que la mar.

10. Si trastornare todas las cosas, ó las estrechar en una sola, ¿quién se le opondrá?

11. Porque él conoce la vanidad de los hombres, y viendo la iniquidad, ¿acaso no la pone en cuenta?

12. El hombre vano se alza en soberbia, y se cree que ha nacido libre como el pollino del asno montés.

13. Mas tú has afirmado tu corazón, y extendido hácia él tus manos.

14. Si apartares de tí la iniquidad, que hay en tu mano, y si en tu habitacion no morare la injusticia:

15. Entonces podrás alzar tu rostro sin mancilla, y serás estable, y no temerás.

16. Olvidarás asimismo tu miseria, y te acordarás de ella, como de aguas que pasaron.

17. Y se levantará sobre tí á la tarde un resplandor como el del mediodía: y cuando te creyeres consumido, te levantarás como el lucero de la mañana.

1 Así el Hebréo *ךָ לִקְהִי*, pura es mi doctrina: no hay que reprender en mis palabras. Sophár es un mal intérprete de los interiores sentimientos de Job, el cual aunque sostiene su inocencia con eficaces razones, y se protesta exento y limpio de las culpas, que le acumulaban sus amigos; esto no obstante siempre se muestra lleno de un santo temor, por lo que mira á las culpas, aun las menos graves, y á los pecados ocultos. *Cap. IX, 20; X, 2. S. GREGORIO hoc loco.*

2 Entre muchas y varias exposiciones, que se dan á estas palabras, me ha parecido esta la mas natural. En el Hebréo: *Porque doblado merece, según ley*; y este sentido se confirma con lo que inmediatamente se añade.

3 Perfectamente. Ó redujese á un caos todo lo criado. Pues siendo el dueño de todo, ¿cómo te atreves á hablar con tanta imprudencia, porque ha descargado su justicia los males, que mereces por tus delitos?

4 Vanidad en la Escritura significa muchas veces iniquidad ó maldad. Esto que dice aquí Sophár, parece que se ha de referir á lo que dijo en el v. 5. Que ojalá quisiese Dios hablar con Job, é instruirle; pues entonces le haria conocer que veia la iniquidad y vanidad de todos los hombres, y que no podia dejar pasar por alto sus culpas, sin castigarlas; y por consiguiente, que conoceria la culpa de Job, por la que tanto le afligia: últimamente, que por no conocerse á sí mismo, vivia en un grande engaño, y se disculpaba. Que es el propósito á que encamina Sophár todo su discurso.

5 Para no conocer yugo ni freno. Así tú también, Job, no puedes llevar con resignación el yugo del castigo, con que ahora te sujeta el Señor, ni reconocer el orden de su justicia. El Hebréo dice así: *Y el hombre vano entrará en cordura, y aunque el hombre sea como el pollino del asno montés, tendrá inteligencia.* Por tanto, si tú aparejares tu corazón, y tendieres á él las manos, etc.

6 Tú has mostrado un corazón duro é inflexible con él; y esto no obstante has osado acercarte á él, y extender tus manos, para ofrecerle oraciones y sacrificios. El Hebréo: *Si tú ordenares corazón tuyo, y desplegarás á él tus palmas.* Y según esto, el *firmasti cor* de la Vulgata, será volverse á Dios con firmeza de corazón, y pedirle misericordia. — 7 Alejares de tus acciones la malicia.

8 Quedarás libre de la confusion, que te trae tu conciencia; y lleno de santa confianza, podrás presentarte delante de Dios para invocarlo y contemplarlo. *Cap. XXII, 26. Génes. IV, 6.*

9 El resto de tus días será para tí claro y feliz: y de las tinieblas y oscuridad de las miserias pasarás á la alegría